

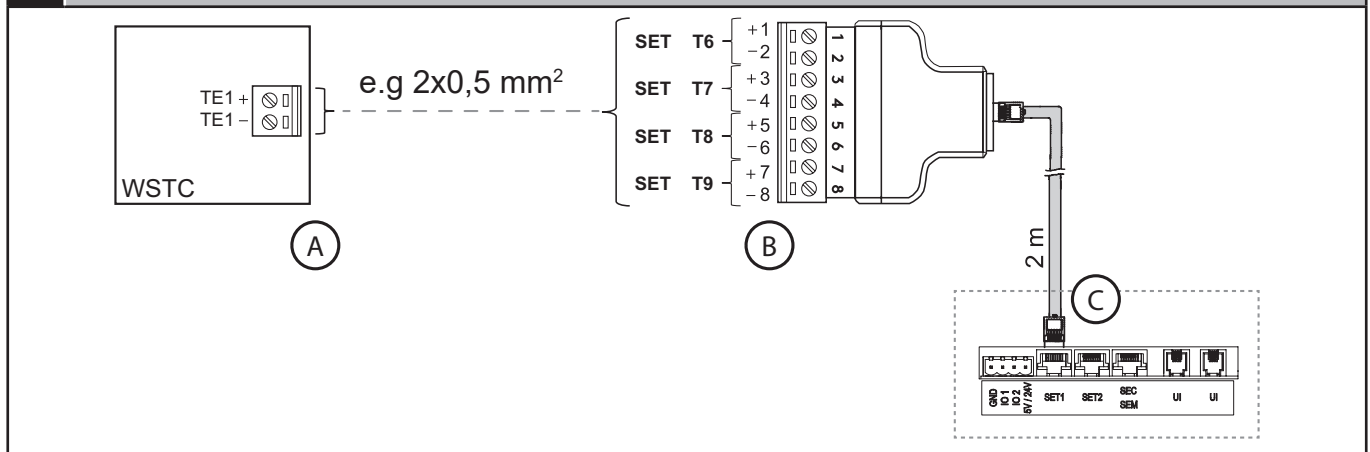
Swegon CASA[®] WSTC - Wall sensor + temp cable KIT

A	WSTC
B	KytKentäyksikkö Anslutningsmodul Tilkoblingsmodul Connection module Anschlussmodul
C	Kaapeli, 2 m Kabel, 2 m Kabel, 2 m Cable, 2 m Kabel, 2 m
D	Kaapeli, 1 m Kabel, 1 m Kabel, 1 m Cable, 1 m Kabel, 1 m

FI	Huonelämpötila-anturia voidaan käyttää kun halutaan välittää keskusjärjestelmään huoneen/huoneiden lämpötiloja tarkkailun tai optimoinnin tarpeista. Lisäksi huonelämpötilatietoa voidaan käyttää lämmityksen tai viilennyksen ohjaukseen.
SE	Rumstemperaturgivare kan användas när rummets/rummens temperaturer ska överföras till centralsystemet och det finns behov av observation eller optimering. Rumstemperatursignalen kan också användas för styrning av uppvärmning eller kyla.
NO	Romtemperaturgiveren kan brukes når rommets/rommenes temperatur skal overføres til sentralsystemet og det er behov for observasjon eller optimering. Romtemperatursignalet kan også benyttes til styring av oppvarming eller kjøling.
EN	Room temperature sensors can be used when the temperatures in rooms or room are to be transferred to the central system and there is a need to observe or optimize. The room temperature signal can also be used to control heating or cooling.
DE	Raumtemperatursensoren können eingesetzt werden, wenn die Temperaturen von einem oder mehreren Räumen an das Zentralsystem übertragen werden sollen und es gilt, diese zu beobachten oder zu optimieren. Das Raumtemperatursignal kann auch zur Steuerung von Heizung oder Kühlung verwendet werden.

1

FI	Kytke huonelämpötila-anturi (A) , kytkentäyksikön (B) liittimiin. Kaapeli ei sisälly toimitukseen. Yhdistä kytkentäyksikkö (B) ilmanvaihtokoneen SET 1 -liittimeen toimitukseen sisältyvällä kaapelilla (C) . Ilmanvaihtokoneeseen voi kytkeä maksimissaan kolme seinäaseista lämpötila-anturia TEHRPT1000 (yksi tässä toimituksessa).
SE	Anslut rumstemperaturgivaren (A) till anslutningsenhetens (B) plintar. Kabeln ingår inte i leveransen. Anslut anslutningsenheten (B) till ventilationsaggregatets SET 1 -uttag med den i leveransen ingående kabeln (C) . Maximalt tre TEHRPT1000 väggmonterade temperaturgivare (en i denna leverans) kan anslutas till ventilationsaggregatet.
NO	Koble romtemperaturgiveren (A) til tilkoblingsenhetens (B) klemmer. Kabelen inngår ikke i leveransen. Koble tilkoblingsenheten (B) til ventilasjonsaggregatets SET 1 -uttak med kabelen (C) som inngår i leveransen. Maksimalt tre TEHRPT1000 veggmonterte temperatursensorer (en i denne leveransen) kan kobles til ventilasjonsaggregatet.
EN	Connect the room temperature sensor (A) to the terminals on the connection unit (B) . The cable is not included in the delivery. Connect the connection unit (B) to the ventilation unit's SET 1 outlet using the cable (C) included in the delivery. A maximum of three TEHRPT1000 wall-mounted temperature sensors (one in this delivery) can be connected to the ventilation unit.
DE	Schließen Sie den Raumtemperaturfühler (A) an die Klemmen an der Anschlusseinheit (B) an. Das Kabel ist nicht im Lieferumfang enthalten. Schließen Sie die Anschlusseinheit (B) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Kabel (C) an den SET 1 Ausgang des Lüftungsgeräts an. An die Lüftungseinheit können maximal drei an der Wand montierte Temperatursensoren TEHRPT1000 (einer in dieser Lieferung) angeschlossen werden.



2

- FI** Ota lämpötila-anturi käyttöön Smart-ohjauspaneelin valikossa *Päävalikko / Asetukset / (1234) / Lämmitys/Jäähdytys / Anturit/Ohjaukset*.
Valitse *Huoneilma-anturiksi* kytkentääsi vastaava tulo (**T6** PT1000, **T7** PT1000, **T8** PT1000 tai **T9** PT1000).
HUOM! Valitse PT1000-anturityyppi. Jos PT1000-valintaa ei ole saatavilla, tuote ei ehkä ole sopiva järjestelmän kanssa.
- SE** Ta temperaturgivaren i bruk från Smart-kontrollpanelens meny *Huvudmeny / Inställningar / (1234) / Uppvärmning/Kylning / Givare/Styrfunktioner*.
Välj som *Rumsluftsgivare* den ingång (**T6** PT1000, **T7** PT1000, **T8** PT1000 eller **T9** PT1000) som motsvarar din anslutning.
OBS! Välj PT1000 som givartyp. Om PT1000-valet inte är tillgängligt, kan produkten vara inkompatibel med systemet.
- NO** Ta i bruk temperaturgivaren fra Smart-kontrollpanelets meny *Hovedmeny / Innstillinger / (1234) / Oppvarming/Kjøling / Givere/Styrefunksjoner*.
Velg som *Romluftgiver* den inngangen (**T6** PT1000, **T7** PT1000, **T8** PT1000 eller **T9** PT1000) som tilsvarer din tilkobling.
OBS! Hvis PT1000-valget ikke er tilgjengelig, kan produktet være inkompatibelt med systemet.
- EN** Put the temperature sensor into service from the Smart control panel's menu *Main menu / Settings / (1234) / Heating/Cooling / Sensor/Control functions*.
Select the input (**T6** PT1000, **T7** PT1000, **T8** PT1000 or **T9** PT1000) which ever corresponds with your connection as the *Room air sensor*.
NOTE! Select PT1000 as the sensor type. If the PT1000 option is not available, the product may be incompatible with the system.
- DE** Aktivieren Sie den Temperaturfühler im Menü *Hauptmenü / Einstellungen / (1234) / Erwärmung/Kühlung / Sensoren/Steuerung*.
Wählen Sie für den *Raumluftfühler* den Eingang (**T6** PT1000, **T7** PT1000, **T8** PT1000 oder **T9** PT1000), der Ihrem Anschluss entspricht.
HINWEIS! Wenn die Option PT1000 nicht verfügbar ist, ist das Produkt möglicherweise nicht mit dem System kompatibel.

Anturit / ohjaukset	Givare/styrning	Givere / styreneheter	Sensors / controls	Sensoren/Steuerung
Huoneilma 22,2°C	Rumsluft 22,2°C	Romluft 22,2°C	Room air 22,2°C	Raumluft 22,2°C
Tuloilma 18,2°C	Tilluft 18,2°C	Tilluft 18,2°C	Supply air 18,2°C	Zuluft 18,2°C
Hienosäätö, huone 0,0°C	Fininställning rumsluft 0,0°C	Finjustering romluft 0,0°C	Fine tuning Room air 0,0°C	Feinabstimmung Raumluft 0,0°C
Huoneilma-anturi T6 PT1000	Rumsluftsgivare T6 PT1000	Romluftsgiver T6 PT1000	Room air sensor T6 PT1000	Raumluftfühler T6 PT1000
Hienosäätö, tulo 0,0°C	Fininställning tilluft 0,0°C	Finjustering tilluft 0,0°C	Fine tuning Supply air 0,0°C	Feinabstimmung Zuluft 0,0°C
Tuloilma-anturi Sisäinen	Tilluftsgivare Intern	Tilluftsgiver Intern	Supply air sensor Internal	Zuluftfühler Intern
Ulkoilma-anturi Sisäinen	Uteluftsgivare Intern	Uteluftsgiver Intern	Outside air sensor Internal	Außenluftfühler Intern
Vesipatteri-anturi Sisäinen	Vattenbatterigivare Intern	Vannradiatorgiver Intern	Water radiator sensor Internal	Wasserheizkörperfühler Intern
SET Rele 1 Ei	SET relä 1 Av	SET relé 1 Av	SET Relay 1 Off	SET Relais 1 Aus
SET Rele 2 Ei	SET relä 2 Av	SET relé 2 Av	SET Relay 2 Off	SET Relais 2 Aus

Modbus

- FI** Huonelämpötilatiedot on mahdollista saada myös taloautomaation käyttöön Modbus yhteyden kautta.
Tässä Modbus -rekisterit kolmen huonelämpötilan mittaukseen.
- SE** Det är också möjligt att göra rumstemperaturdata tillgängliga för hemautomation via en Modbus-anslutning.
Här är Modbus-register för mätning av tre rumstemperaturer.
- NO** Det er også mulig å gjøre romtemperaturdata tilgjengelig for hjemmeautomatisering via en Modbus-forbindelse.
Her er Modbus-registeret for måling av tre romtemperaturer.
- EN** It is also possible to make room temperature data available for home automation via a Modbus connection.
Here are the Modbus registers for measuring three room temperatures.
- DE** Es ist auch möglich, Raumtemperaturdaten für die Hausautomation über eine Modbus-Verbindung verfügbar zu machen.
Hier sind die Modbus-Register zur Messung von drei Raumtemperaturen.

Room Sensor input 1 (Used for AHU control)

- Configuration register: 4x5152 (T6=12)
- Room Temperature 1 Register : 3x6206 (0.1°C)

Room Sensor input 2 (Only for modbus)

- Configuration register: 4x20450 (T7=13)
- Room Temperature 2 Register : 3x6222 (0.1°C)

Room Sensor input 3 (Only for modbus)

- Configuration register: 4x20451 (T8=14)
- Room Temperature 2 Register : 3x6223 (0.1°C)



Full register list:

https://serviceportal.swegon.com/fi/docs/MB_REG_FI

Optional wiring

- FI** Jos järjestelmään on asennettu ulkoinen lämmitys- tai viilennyspatteri, kytke huonelämpötila-anturi WSTC (A), SET-kytkentäyksikön (B) liittimeen Sensor T6, T7, T8 tai T9. Käytä toimitukseen sisältyvää liittimellistä kytkentäkaapelia (D).
- SE** Om en extern luftvärmare eller luftkylare är installerad i systemet, anslut rumstemperaturgivare WSTC (A) till SET-anslutningsenhetens (B) plintar Sensor T6, T7, T8 eller T9. Använd anslutningskabeln (D) med kontaktdon som ingår i leveransen.
- NO** Hvis en ekstern luftvarmer eller luftkjøler er installert i systemet, koble romtemperaturgiveren WSTC (A) til SET-tilkoblingsenhetens (B) klemmer, Sensor T6, T7, T8 eller T9. Bruk tilkoblingskabelen (D) med konnektoren som inngår i leveransen.
- EN** If an external air heater or air cooler is installed in the system, connect the room temperature sensor WSTC (A) to the SET connection unit (B) terminals Sensor T6, T7, T8 or T9. Use the connection cable (D) with connectors included in the delivery.
- DE** Wenn ein externer Luftherhitzer oder Luftkühler im System installiert ist, schließen Sie den Raumtemperaturfühler WSTC (A) an die Klemmen Sensor T6, T7, T8 oder T9 der SET-Anschlusseinheit (B) an. Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene Anschlusskabel (D) mit Steckverbinder.

